



En Salme.

(Overført fra den svenske Salmebog af H. Kavier.)

Vaa Sorg og Smerte jeg ei ved
 I Verden nogen Ende.
 Hvor skal mit Hjerte finde Fred?
 Til hvem skal jeg mig vende?
 Til hvem i Himmel og paa Jord,
 Om ei til dig alene?
 Du, Jesus, du har Værels Ord,
 Det evigt og rene.

Det havde Ord med Trøstens Bud
 Jeg vil i Hjertet sætte,
 At den, der elsker dig, o Gud!
 Alt tjener til det bedste.
 Den, som sit Hørs taalmodig bær,
 Hos dig han Hjælpen søger.
 Og Smerten—Angst som den er—
 En evig Glæde fører.

Jeg vil ei om den Glæde de,
 Man ser hos Søndetrællen.
 At sørge bedre er end le;
 Thi Sorgen lutrer Sjælen.
 Du Stunden ved, naar fra al Våd
 Du Værket dit vil stille.
 Jeg derfor le'r i Våd, i Død;
 Sie, Herre, kun din Vilje!

Og nu jeg overgiver mig
 I dine milde Hænder.
 Jeg ved, at du paa Korsfæts Bei
 En Dødsbeds Hjerte lænder.
 Og mon til sidste Prøve ud
 Jeg samme Sorgens Væger,
 Med Sinen god tilnat, min Gud,
 Din Ven du vedertønger.

Betrægtning.

(Johannes Åbenbaring 1, 12 og 13)

Vers 12. „Og jeg vendte mig for at se Åsten, som talte med mig, og da jeg vendte mig, saa jeg syv Guld-Væsttøger.“

I dette og de fire følgende Vers beskrives Jesus, som åbenbarer sig for Åstet. Han vendte sig for at se, hvem det var, som talte med ham. — som man altid plejer at vende sig til den, som taler en, — og da fik han se Guds Sems Hellig-

heds Åbenbarelse i sin Kirke. Den, der i Lygbed med Johannes vil gi Aagt paa Guds Røst og vende sig til ham, vil ogsaa se Guds Helligheds Åbenbarelse i hans Kirke her paa Jorden som vil saa Randens opladte Linie, saa han kan se Sandheden, som den er i Jesus Kristus.

Johannes saa syv Væsttøger, som forestillede de syv Menigheder (Vers 20), og Jesus, som hvem alt Væs kommer, stodende midt imellem dem. Den gamle testamentelige Kirke havde en Guld-Væsttøge med syv Væs staaende i sit Guds Hus (2 Mos. 25, 31), som var et Billede paa den gamle Pagts Kirke; her finder vi syv enkelte Guld-Væsttøger staaende i en Række, men med Jesus midt imellem, og disse afbilder den nye Pagts Kirke. Israel havde sin en Menighed med et Tempel og afbildes med en Væsttøge. Den nye Pagts Kirke bestaar af syv Menigheder uden noget af Gud forværet Hærferegimente og afbildes med de syv Væsttøger; men er dog en hellig almindelig Kirke, de helliges Samfund, formodentlig Jesus Kristus, som er i dens Midte, som dens Herre og Hoved. Menighederne sammenlignes med Væsttøger, fordi de har Rødsmaalernes Væs i sin Midte. Trods det, at der er megen Skøvelighed inden de enkelte Menigheder, og at de af den Grund er Ojensstand for Tilrettelse, saa kaldes de dog Væsttøger; fordi de har Guds Ord i sin Mitte, fordi de har ham i sin Midte, som læder sig Verdens Væs; og for de udvalgte Skuld, som læder sit Væs i sin Mitte for Menneskene. Guds Kirke sammenlignes med Guld-Væsttøger, fordi den er fæstet og hellig i Guds Linie, den er som en Præd imøstet for sin Prædication.

Vers 13. „Og midt imellem de syv Væsttøger en, lig en Menneske-Søn, iført en rød Skjorte og ombunden under Brystet med et Guld-bælte.“

Den, som åbenbarer sig imellem de syv Væsttøger, var Jesus Kristus, hvilket klart fremgaar af Vers 18. (Mat. 14, 11). Profeten Daniel taler ligedan af Jesus (Dan. 7, 13).

Jesus Kristus åbenbarer sig her for Johannes i sin himmelske Hellighed og viser, at han ogsaa efter sin Dødsmaaf er tilstede i sin Kirke. Alle blot efter sin guddommelige men ogsaa efter sin menneskelige Natur; thi Johannes saa ham her „lig en Menneske-Søn.“ Hvor to eller tre er forsamlede i hans Navn, der er han midt imellem dem (Matth. 18, 20). Kristus er ogsaa efter sin menneskelige Natur allevegne tilstede og heriker midt imellem sine Hænder. Jesus tog ved sin Dødsmaaf Søde hos Faderens høire Haand; Faderens høire Haand er det, hvor Faderen er; Faderen er allevegne tilstede. Jesus maa derfor ogsaa være allevegne tilstede. I sin Kirke er han tilstede paa en færgen Skib, som Menighedens Skib; han er fremdeles som Hverstepræst, hvoril han blev kaldet med Guldens Olie (21, 15, 8). Kirken, hans aandelige Zion, har han udvalgt for sin evige Bølg (21, 13, 13). Og, hedder det til Menigheden (2 Kor. 6, 16): „I ere den levende Guds Tempel, ligesom Gud har sagt: „Jeg vil bo imellem dem og vandre imellem dem, og jeg vil være deres Gud, og de skulle være mit Folk.“

„Hvert en sid skrevet.“ Som en Hverstepræst var han iført hverstepræstelige Klæder (2 Mos. 28, 30, 3 Mos. 16, 4. 61, 3, 10). Om hunden under Brystet med et Guld-bælte.“ Efter Daniel 10, 5 var hans Lænder ombundne og Gløds (11, 5) siger om ham, at „Skøvelighed skal være hans Læders Bælte, og han skal Trofasthed være hans Høvers Bælte. Profeten Gløds fortæller her, at det Bælte, hvorved Jesus var ombunden, var Tegn paa hans Skøvelighed og Trofasthed. Hverstepræsterne i det gamle Testamente bar en Præstplade, hvorpaa Israels Stammers Navne var skrevne. Jesus er ombunden med et Guld-bælte til Tegn paa hans Trofasthed mod alle Jordens Slægter. Alle hans Ord er Ja og Amen. Guds han har lovet, det vil han holde.

Kra Teller, Alaska.

Det er ikke længe siden jeg skrev til Herold om Død med Hæftestilfælde. Allerede nu igjen har jeg Budskab om Sorg og Død at bringe.

Tirsdag Morgen den 25de Juli kom Kamatienna fra midtuets mellem Sautimen og Koef med Bud om at Tulekuf, Hømsuf, Negebruf og Uvakt, pludselig var bleven meget syg. Betøveligst gik jeg straks tilbage med ham, og som frem teltids til at bære et Fader Tor over den døende Tulekuf og at luffe hans Lin. De øvrige tre var bedre end de havde været ud over Ratten. Af Uvakt fik jeg nu høre at disse fire havde Åstien forud vist Væsttøger. Disse havde liget nedgravede i Jorden nogle Dage. „Ja, de var naturligt døde,“ siger du. Rei, serke Væsttøger graves ned i Jorden eller Gruset ved Stranden, og som om nogle Dage graves de op og uden nogenlunde Slags Tilberedelse testes.

Ku fortold jeg at jeg havde med „ptomain poisoning“ at gøre.

At de 3 levende endnu og var bedre gav mig iført Haad om at de havde overlevet Joren, dog var Sifferheds Skuld gav jeg dem Uvæstnings-saavel som Uvæstningsmiddel. Jeg gik da hjem glad over at de endnu Hæftede alle havde dræbt flere.

Da jeg kom hjem fik jeg høre at Mrs. Koffel, som fortiden var lige ved Stationen ogsaa var syg af Hæftede, og at hun havde lidt meget skummert Ratten. Hendes Mund er for nærmere paa et kort Besøg til den Lille Dømede Sen. Da hun fortalte mig hvad hun Åstien for havde vist, fragtet jeg ifte for Hæftede, men kendte hun det var et almindeligt Anfald af Hæftede. Dog hun blev ifte bedre den Dag, heller ifte den følgende. Da var vi hende op til vort Hus. Symptomer paa „ptomain poisoning“ var nu udfaa Hæftede, og først nu hængte jeg hende direkte om hun havde spist Væsttøger Tøgen for hun blev ifte og fik „ja“ til Svær. Som disse godt om de andre, som var syge og Hæftede

derfor og alligevel havde hun ikke fortalt mig at hun ogsaa havde spist Fiskeboller. Det er idag (Torsdag den 29de) i god Bedring.

Da jeg Tirsdags Middag forlod den ene Døds og de tre Suge, som ovenfor berettes, var det med det indslændige Ansigt at dersom de blev værre maatte nogen siekliffelig bringe mig Besked.

Tirsdag gik og Onsdag gik og intet Bud kom og jeg var glad over at alt var vel.

Id paa Eftermiddagen Onsdag sendte jeg Cinqual op til Kook for at fortælle Mrs. Kessifels Prober og Søster at hun var nok saa daarlig og at de havde komme og se til hende, og naar da siden hendes Mand var borte.

Samme Aften ringede Telefonen og Miss Cueltocht, som er i Teller paa Besøg, kunde fortælle mig at Regibrusluf var død, og at Mrs. Cingual var bragt til Teller meget syg, og som hun havde spist Fiskeboller. Kort efter kom Cingual tilbage og beretter at Regibrusluf var død. Den næste Morgen klokken 6 døde Mrs. Cingual.

Zustelbol var Ensommand og efterlodder en Datter 8 Aar gammel, som allerede nu, tre Dage efter Broderens Død, er opløst ved Hjernen her. Det var den døende Broders Datter at hans Datter skulde anbringes her.

Regibrusluf efterlader en sygelig Gule og en Datter cirka 5 Aar gammel. Den før nævnte endnu syge Mrs. Kessifel er en Søster af Mrs. Regibrusluf. Bliver hun frisk igen vil fornemmelig hun og hendes Mand gibe denne Gule med sin Datter hjem hos sig.

Kesquisuf efterlader Gule og en Adoptedatter cirka 1 Aar gammel.

Mrs. Cingual efterlader Katefalle og to Børn, en Gut cirka 4 Aar og et Dødsbarn.

Dette giver et dybt Haar i vor lille Menighed paa „Sand Byt.“ Det er ligesaa tungt et Slag her for os, som det vilde være i en liden Menighed i Staterne om fire af de bedste Medlemmer blev kaldt bort paa lignende Maade. Dog det er var Trøst at naar Guds Vilje sker da Her det, som er godt, hvor vemodigt det end forekommer os.

Vistnok maatte jeg indrømme at havde jeg hørt Herre Skundskab om Engdanne og Medicin er det sandsynligt at indfald to af de døds bølge staaet til at redde. Men saa ser jeg igjen at dersom Gud vilde have reddet disse ved en, som var sundig i Røgevidenskab, hvorfor lod han da „Revenne Cutler Bear“ forlade Sømmen her for tre Dage før Musikken indtraf? Der var nemlig Vege

ombord. Han kunde jo have styret det, som han gjorde en Gang før. Max Hirschberg telefonerede til Loranos at en af hans Arbejdere just havde brækket et Leggeben. „Gaar heldigt“ var Loranos første Ord. „Revenne Cutler Bear“ har netop lagt til i Sønnen. Søgen blev tilfaldt strolk og den forulykkede Hjulven.

Saaledes lader den Almagtige det falde heldigt eller ubheldigt alt efter som han vil.

Teller, 29de Juli, 1911.

D. W. Tjernagel.

Senerer: Mrs. Cinguals efterladte Dødsbarn er bragt hid. Den lille Rebecka, som hedder Barnet, er frisk og sund. Hendes Ophold her bliver dog saavidt vi endnu ved kun midlertidigt.

D. S.

Solstreif.

(Af Theo Christiansen.)

Det var en af Dagene før Jul med Varkrost og Taage. Suen saa i en gulgraa Tid, og Solen hang i Taagen, rød og rund som en Rødberriflue.

Været Rils Thorberg var paa Veien hjem til Middag. Han gik og tænkte paa, hvor velstuet det igrunderen var, at Julen kommer saadan midt i den mørke Tid. Det er noget lyst at se hen til baade for Børn og Været. Og det trænges noget lyst i Skolen, der er saa meget, som er tungt og trist. En har ofte tunge, træge, uwillige Gleder, og lidet haar mere af Paastionelle og Fortroelse. Eller var det maatte for, at han var mere udelig til sin Gjerning end andre? Var det kanske derfor, mangt gik tungt for ham, mangt og meget, som andre tog saa freidigt?

Han drog et dybt Haanddrag og løste lidt paa Skuldrene, som ledte han paa en Byrde.

Det kom over ham, ret som det var: han duede ikke, duede til intet. Sommetider kunde det komme med en Voldsomhed sig, at det prægede Sveden frem paa hans Pande. Naar han færdes blandt sine Skolinger og hørte paa dem, hvorledes de tumlede med Metoder og Systemer, som man spiller Bold, hvorledes de baltrede sig i tekniske Fineser som guldfiske i et Akvarium, kendte han sig som en fremmed iblandt dem. Der var noget inderst inde i ham, som hød ham ind i alt dette tekniske Bevæveri; — var han kanske for gammelbald?

Folk hastede forbi ham i Huf og Hølge. Der var unge Kvinder og unge Kvinder, som lo og snakkede. Skolebørn gik hjem med Kasser og Bogparker, Departementsfolk og Skole-

folk med Bøkslugsmapper, alle gik de hurtigt, det var graafaldt i Seiret, men se og prate gjorde alle, som havde Hølge.

Thorberg saa undrende paa dem, som man ser paa et fremmed Føllefærd. Den som kunde være lidt letfindig! Da vilde det være lettere at være Skolelærer ogsaa.

Lade dem være lige. Men al gaar der Dag efter Dag og give af sig selv, kappe sit eget HjerteMod næsten — og saa ikke saa noget igjen! Bare nogen saa Smiler! Han begjærede saa lidet, syntes han.

Over han kendte sig som i Sjælen. Tom og let og træt. Saa de han været en Kvinde, vilde han arabi. Taarer steller fra Bitterhed. Men en Mand maa seelse sin Sjæl uden Taarer.

Fru Thorberg og vesse Hans Pelter som hjem fra Suen. De havde skyndt sig den sidste Del af Veien, for det var lidt sent, og var ventedes hjem. Rigtig nok var Fru Thorberg nok saa tryk; hun havde Erterne i Kollasen, og Koteletterne var fort at stege; men alligevel, for maatte ikke vente paa Maden.

„Dersom du er rigtig ven om dig, skal du saa Lov af beholde Søndagsblusen paa dig, Hans Pelter.“ sagde Fru Thorberg, idet hun lagde Hatten fra sig og stak ind et Par Haarmaler. Den tunge, mørke Haarfælde holdt paa at falde ned. Jo, det skulde Hans Pelter være. „Mor, tror du ikke, har synes det bliver morsomt at se den nye Villedbogen min?“ „Jo, det vil han ganske sikkert.“ Fru Thorberg røg op Øvelingen om en Paffe og bredte Indholdet udover Bordet. Hun maatte se paa de seks nye Servietter, hun havde kjøbt. De var skinnende blanke, fine Damaskes med nydeligt Rønster. Hun havde længe ønsket sig nogen vane Servietter, de var egentlig bare til dagligbrug, de hun havde, og flere end sex Gjester sad Hveden ved deres Bord paa en Gang. Disse Servietterne havde hun faaet saa billig; hun fornemmelig glædede sig til at fortælle Rils, hvilken Job hun havde gjort. I Komplisen kunde hun falde dem og jo Monogram. Hun passede dem vent ind igjen; de kunde ligge som Gave fra Rils under Juletræet Juleaften, tænkte hun. Han havde ikke greie paa at købe Julegaver, Rils.

Men Skollen var bleven mange, sjære — hun skyndte sig ud i Kjøleskabet.

Da Thorberg kom hjem, hørte hans Hustru paa Godtrinemene i Traanen, at han ikke netop var i Solstemsning. De var ikke hurtige og

spændte, som de pleiede. Men hun sagde ingenting. Han var vel sulten og træt Stakkar.

Hans Pelter kom ud i Kjøleskabet og drog Moderen i Skjolekjørtet.

„Har vil ikke se paa Villedbogen min.“ Det havde lidt om Munden, og Taaren hang tung i Øjenfronserne.

„Har er træt, ser du. Vent bare, til han faar spist og hvilt sig, da vil han nok gjerne se paa alle Dørene og fortælle dig Historien om dem.“

Men det var noget, og da Fru Thorberg knyttede Middagsmesken bag Hans Pelters Kaffe, spurte hun:

„Har det været noget leit paa Skolen idag, Rils?“

„Nei, ikke noget særlig netop.“

Hun lagde for den mørke Kotelet til sin Mand, stak op for Hans Pelter og ventede stille. Rils var saa glad i Svinekoteletter med grønne Erter, men idag sagde han intet om, att det smagte godt.

„Har du ingenting at fortælle mig, Rils?“ Fru Thorberg prøvede sig frem.

„Nei, ingenting.“

„Er det noget, som er slemt for dig?“

„Nei, intet særlig. Men alt er tungt.“

„Ja, det er saa tungt Veir idag du, Hans Pelter og jeg strævede fornemmelig med at gaa hjem fra Suen, vi som er saa lette paa Foden begge to.“

„Ja, og lette i Sindet ogsaa.“

„Synes du, vi er letfindige, Rils? Vi er bare glade, fordi vi har det saa godt. Og det vilde være synd andet. Frieste er vi alle, et godt hjem har vi, og vi gaar herhjemme og stulter med vort, arbejder og gjør alt istand, til du kommer hjem. Vi er fornøiede og glade; det burde du ogsaa være, Rils.“

„Ja, naar det bare ikke var det, at jeg sommetider føler mig saa overflødig i Verden, saa rent til ingen Verdens Rytte, saa ganske og aldeles overflødig, som om al min Gjerning glider hen uden et eneste Spor efter sig. Den bringer ikke Gavn eller Glæde til nogen; den svinder, bliver borte, var, som en Draabe Vand paa en hed Oven — — han talte sig bed, saa Blodet steg op i hans blege Ansigt.“

Hans Pelter strævede med at saa de runde Erter til at ligge saa længe stille paa Gaffelen, at han kunde balancere dem op til Munden, men de trillede uafslædig af. Hun sendte sjært Moderen et prøvende Blik og lod saa sin venstre Pegefingert hjælpe til, idet han skjøv Erterne ind paa Gaffelen. Det gik bedre; men da han opdagede, at baade Far og Mor var

Pacific Herald

Ugentligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor A. C. Bjerve

All vedrørende Redaktionen indsendes til A. C. Bjerve, 6014 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

For Hæret \$.75
For Hæret til Canada 1.00
For Hæret til Norge 1.00

Adresser: Portland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Portland, Wash.

Rubeder til Herald må sendes som tidlig i Ugen at de rækker hertil senest Tirsdag. Rubeder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

"Bladet falder ikke langt fra Stammen."

Et af vore Dagblade udtalte sig umlig meget skarpt mod den stadelige Jndfyndelse de hemmelige Selskaber udøver ved Skoler og Universiteter. At saadanne Foreninger laar Lov til at drives ved vore Skoler er vistelig besynderligt, men hvad kan man andet vente af de Unga, som fra Hjertet er vant til at høre Her og For taler i høje Toner om de hemmelige Selskabers Fortræffelighed?

Løgnernes forderkelige Jndfyndelse.

De hemmelige Selskabers forderkelige Jndfyndelse giver sig mer og mer gjældende ogsaa i vort Lands offentlige Kuliggender. Kræver "Der Lutheraner." For ikke længe siden meddelte Senator Bourne fra Oregon, at frimurerit Jndfyndelse gjorde sig gjældende i Senatet angaaende Ansættelse af en Mand, som Præsidenten havde anbefalet, til et af Regjeringens Embeder. Dertil laar Senator Bourne trauffende: "Det blir en herkelig Dag for en fri Regjering, naar det hele Folks Kuliggender skal influeres af Sværgsmaalet om en Mand hører til et hemmeligt Selskab eller ikke."

Ser saadant Taales?

Er det ikke snart paa Tide, at vi som gode Borgere af vort Land alvorlig protesterer mod at hemmelige Selskaber, s. Gs. Frimurerne med sine hedensk-religiøse Ceremonier lægger Grundstønen og indbyrder vort Lands offentlige Ungninger? Det er jo blot mer og mer Herud, at Jndfyndelsen af vort Lands offentlige An-

stalter skal forrettes af Frimurerne. A Almindelighed er det Frimurerens Ritual som bruges ved saadanne Anledninger. Ser saadant taales?

Akademiets Aarslag er udfkommen. Den er næsten helt sukkreven og indeholder en Række interessante Oplysninger angaaende Skolen. Man lægger ogsaa Merke til flere Forandringer. En af disse er den, at Skoleaaret for College Preparatory og Normal Afdelingernes Vedkommende er inddelt i to Terminer, alle i tre som hidtil. For Normalafdelingens Vedkommende er Skoleaaret derimod delt i fire Terminer, hver paa ni Uger. Begge disse Forandringer tror vi er meget hensigtsmæssige. Den første vil betydelig lette Afdelingen for Elever, der graduerer fra Common Skolen midt paa Vinteren. Den anden vil gjøre det umlig for Elever med smaa Midler og liden Tid at komme ind paa Skolen enten ved Winterterminens Begyndelse, den 15de Oktober eller ved en af de senere Terminers Begyndelse, den 1de December, 12de Februar, eller 15de April.

I College Preparatory Afdelingen er der ogsaa gjort betydelige Forandringer. Særlig med disse er det naturligt at lette, saameget som muligt Afdelingen til Akademiet, for Elever som har gennemgaaet en eller flere Terminer ved en State High School. Ved den nuværende Ordning vil saadanne Elever kunne udlage Arbejdet der uden at lide noget Mødsel. I denne Afdeling blir der Anledning til at vælge mellem flere forskellige Kurser, The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematics and Science.

I Normalafdelingen er Bogene saaledes inddelt at en Elev de to første Aar kan læse de 10de, der hører med til en Second eller Third Grade Certificate, og det tredje Aar den der træves for en First Grade Certificate.

I Korrektionsafdelingen optages Elever til hvilken som helst Tid. Dog er det ogsaa for disse Vedkommende det bedste at begynde ved Skoleaarets Indledning.

Katalogen kan laases ved at skrive til Skolens Værtter, Prof. R. J. Song.

Edt fra Varschjemmet i Portland.

Sidste Vinter og Forår havde vi over 50 Børn, og det var saa mange, som Huset paa nogen Maade kunde rumme. I Sommer har vi ikke havt saa mange, da en Del af de større Børn er ude paa Landet hos en Del af vore Menighedsfælle, en Del af

Børnene er laagne bort fra "Hjemmet" og en Del er bleve saa vidt voldsom, at de nu man prøve paa at hjælpe sig selv. Men det kommer saa mange Ansøgninger om Optagelse af Børn, at naar de kommer, som vi har lovet, saa er Huset fuldt igen; men det er ingen Tvil om, at mange flere Begjæringer om at saa Børn ind her kommer udover Væsten og Vinteren, men vi kan ikke optage flere end Huset kan rumme. Bestyrelsen har derfor gjort sig selv to Spørgsmaal. Det første var: Er det Forbærtes Vilje, at vi nu ikke skal lægge for Rum til flere, end vi har, er det hans Vilje at vi skal tage nei, naar nogen af de hjælpeløse Stakler vil saa et Hjem her. Vi har ikke Rum for flere? Det andet Spørgsmaal var: Er det vort Menighedsfælles Vilje, at vi nu skal laas os til No med det, som vi allerede har og ikke strække os videre? Vi er komne til den Overbevisning, at det er både Forbærtes Vilje og vort Menighedsfælles Vilje, at vi skal gaa videre og arbejde medens det er Dag. Nogen har ogsaa sagt os: "Naar I mangler det nødvendige saa lad os saa vide det, og I skal saa det." Vi har derfor besluttet at sætte op en Tilbygning, som vi kan optage ialfald de mest trængende. Grundvolden til Tilbygningen er allerede lagt, og en Del Materialer er paa Stedet, men dermed er vi dog ikke komne langt frem, men vi haaber at saa saa megen Hjælp, at vi kan saa Bygningen saa vidt færdig, at den kan tages i Brug i Vinter.

Jeg laade, at naar de Børn, som vi har lovet Optagelse, kommer, saa er Huset fuldt; ja de havde alle allerede været her nu, havde det ikke været for det, at vi har faaet Skarlagssyber ind paa Hjemmet, saa vi ikke kan modtage nogen Jærend Sygdommen er over. Ingen af Børnene har været meget syge, en Del af dem er nu omtrent friske igjen. Men det løfter os betydelig mere at holde Koststøtten gaaende nu end om vi ingen Sygdom havde, men vi haaber at alle Vernebrødre og Sæner vil have os i Grindring.

D. S. Hoberg.

Vort Arbeidsfelt.

Portland, Wash.

Vi havde umlig den Fornæstle at have Besøg af Prof. S. S. Lilleboer fra Benson, Minn. Han har tilbragt flere Uger paa Kystkysten, hovedsagelig i Stanwood og Vancouver, hvor han har to Søstre, Mrs. W. A. Christensen og Mrs. Iver Johnson. Prof. Lilleboer var i mange Aar Bestyrer af

Willmar Seminary Willmar, Minn., og har nedlagt et Arbejde der, som mange har i hjer Grindring. Det var ogsaa i Willmar han kæmpet mangen en Kamp mod Saloon Reglerne. Naar Willmar nu er en By uden Salooner, hvor en fuld Mand er saa heldent Syn, at Smaagutterne følger ham Gade op og Gade ned, saa skyldes det for en stor Del Prof. Lilleboes ihærdige Arbejde.

Han kom hid til Portland paa Tilbageturen fra Paradise Park, hvor han havde tilbragt et Par Dage sammen med Pastor W. A. Christensen. Derfra reiste han til Portland og derfra til Yellowstone Park.

Sidste Søndag Eftermiddag havde Menighedsforeningen Møde hos Mrs. A. C. Song. En del af de ældre mødte ogsaa frem for at laage Del i et Santskenskeds angaaende den kristelige Menighedsfælle. Slige Møder er af stor Vigtighed selv her hos os, hvor Menighedsfællestanden har omdet almindelig Tilslutning. De tjener til at styrke Erkjendelsen og opmuntre til alle at blive troet naar man gjør det gode.

Kærlig helse Portlands Befolkning reiste forrige Søndag Eftermiddag til Tacoma for endnu en Gang at høre Pastor College Band spille. Trene Gang holdt man til i Tacoma Stadium, et ubare Musikteater, der rummer henved 30,000 Tilhørere.

Næste Søndag, den 15de September, blir der ingen Gudstjeneste i Portland, da en stor Del af Menighedsfælle vil besøge Fællighederne i Tacoma, og glæde sig sammen med Soc. Fællers Menighed der.

Kvindeforeningen indbydes at møde hos Mrs. Danielson Onsdag den 16de September. Om nogen ønsker at bruge Sportvogn, da stiger man af Jæll ved hoveds Døren, den første Station ind for Portland. Velkommen alle!

Arlington, Wash.

Miss Cora Wilson, en Gradient fra Lutheran Normal School, Sioux Falls, S. D., sluttede sin Skole i Soc. Fællers Menighed Lørdag den 19de Aug.

Soc. Fællers Menighed havde den 16de Søndag den 20de August at optage som nye Medlemmer Asbjørn Olson og Hustru Ida, og Børn, Carl Fredrik, Lawrence Gunnar og Ida Nedline.

Prof. D. A. Ringelstad er nu paa

Marf.

De Præster paa Sundet, som ønsker Synodalberetninger tilsendt gennem Bisell & Esberg vil snarest mulig tilskrive dem og øygive hvermange Exemplarer de ønsker.

Besøg i Arlington paa Veien tilbage til Luther College, Decorah, Iowa. Han har lovet at prædike for os her i det engelske Sprog. Søndag Formiddag den 10de Sept.

I Bryant forrige Søndag ved Gudstjenesten der paa Eftermiddag var Skolehuset fyldt til Trængsel. Nire Børn blev døbt der den samme Dag.

Silvana, Wash.

En stor og velforsynet Skole af Menninger hærte V. C. Sand her der 3die August. Mange herfra reiste ogsaa til Stanwood for at overvære Konferensen der.

Prof. H. E. Hilleboe fra Venon Minn., afslagde et Hjertekomment Pædagog hos os forrige Uge. Han talte for fuldt Hus af opmærksomme Tilhørere. Hons Ungdomsforening er meget taknemlig for det lærerige og interessante Foredrag, og vi haaber alle at han i Fremtiden vil besøge os.

Forrige Søndag optoges som medlemmer i Hons Menighed Harry Borden og Duffra, Dorothea, samt en seks Aar gammel Datter Darrist og Bedstefar Elvar Storlækken, 68 Aar gammel.

Mrs. H. E. Baakson ventes tilbage fra Osten i Begyndelsen af September Maaned.

Rektorstad og Houson fra Portland Skolen har det travelt med Osten i disse Dage i Nærheden af Silvana. Houson reiser tilbage til Portland naar Skolen begynder der, og Rektorstad som graduerede fra Skolen i Vaar ogter at reise til Luther Seminar, St. Paul., for at studere Teologi og om tre Aar at reise som Missionær til Syd Afrika.

Hons Menighed besluttede ved sidste Gudstjeneste at fylde "Church Extension" Konvolutter som blev sendt os og bringe dem med til Kirken næste Gudstjeneste. Der er fra nu af Stationation paa Kirkegulvet ved hver Gudstjeneste i Silvana. Alle Børnene i Menigheden smaa og store, var de ældre Børn som snart skal begynde at forberede sig til Konfirmation ventes.

Lakewood, Wash.

Rittel Bergson som har i Nærheden af English reiser denne Uge til Osten. Han ogter at besøge sit tidligere Hjem i Winnetona i Nærheden af Bellview og vil opholde sig der en Maanedes Tid.

Nels Jacobson som en Tid siden gav Lomt til Kirken her holder nu paa at bygge sig et pragtligt Hus. De Gaver som gives til Gude Nages Sag gjør ingen fattig.

D. E. B.

Vashon, Wash.

Her som i Port Madison og andre Steder har man det travelt med at sammenfatte Skoledistrikter for at kunne faa istand en "graded school" og en Høiskole, som kan taale at sammenlignes med det, som de større Byer kan oovise. Til Høsten vil vi her paa Vashon ha' en fuldstændig Høiskole igang.

Efter Bestemmelse vil vi bringe vort Missionsoffer den første Søndag i September. Konvolutter er uddelte i det iVemed. Gudver lægge da paa Alteret efter Moad og Hjertelag. Tag ogsaa Børnene med. Det er medens de er smaa at vi bør lære dem at vi skal tjene Gud ogsaa med vort Gode.

Kvindeforeningen vil holde sit nærliggende Udvalg i Vashon N. W. U. A. Hall Torsdag den 9de September. Afstemning vil bli feroveret fra Kl. 5 til 8. Kom alle og hjælp til. Kvindernes travet med at afkaste Gælden paa Kirkeendommen.

Kvindeforeningen møder tredje Onsdag i Sept. hos Mrs. Oscar Hønge. Alle er hjertelig velkomne!

I den senere Tid har Horn, Hofs, Pastor Hjerte, T. S. Toruoe og Pastor Hagoes med Familie afslagt Prestegaarden et venligt Besøg. Den sidste kom helt fra Angby, N. D. Han blev forbanet over den Fremgang som Vashon havde gjort baade i det kirkelige og materielle. Velkommen igjen!

Ved Menighedsrådet Mandag Aften den 2de August blev Oscar Hønge og Gilbert Olson valgt til at representere Vashon Menighed ved Aredomsrådet, som holdes paa Camano den 3-5 Oktober.

L. Thorsen, Sekretær af Washington Shoe Manufacturing Co., har lovet at hjælpe Vashon Menighed en kirkefælle lofsnart Laarn bli byg-

get. Der er ogsaa gode Udsigter til at dette kan blive gjort inden ret længe.

Port Madison.

Pastor Eger, som nu i snart to Aar har betjent Port Madison, tog sidste Søndag Formiddag Jærvel med Menigheden. Vokalet var fyldt til sidste Plads af opmærksomme Tilhørere. Efter endt Gudstjeneste reiste en af Menighedens Embedsmænd sig og overgav, paa Menighedens Vegne, Presten et Brev hvori fandtes en pen Sum Penge. Menigheden gav ikke Presten Anledning til at takke for sig engang. Li ikke før reiste han sig for at fremføre sin Tak før end han blev ført ud i et Sideværelse, hvor de stiltige og omsorgfulde Kvinder havde dækket Bord.

Eftermiddag samme Dag holdt han sin Afskedspræken i Killers Baan, og om Aftenen var han atter tilbage i Port Madison hvor den nye Præst, Pastor O. Hagoes fra Angby, N. D., blev indført for en stor Forhøring. Naatte Herren lætte denne Tjener til stor Betsignelse og mange dyrefulde Sjæles Hælle!

Aredomsrådet.

Om Gud vil under Puget Sound Areds af den norske Synode i Camano Menighed var Stanwood fra 3 til 5de Oktober. Mødet begynder Tirsdag den 3die Kl. 2. Forhandlingsgenstande vil blive bekendt gjort senere. Herren velsigne Mødet!

Olof Eger, Sekr.

Ballard (Seattle), Wash.

Konfirmander indskrives hele Veddag.

Paa Menighedsrådet for September (holdt før Tiden paa Grund af Prestens Reise til Astoria) besluttedes:

Offer optages til "Church Extension" (Synodens Kirkebygningssand) den første Søndag i September om Morgenen.

Til Aredomsdelegater valgtes: Frisjen og ———; Supleanter: Egdtvedt og Albertsen.

I Menigheden optoges 20 Sjæle: Mrs. Alfred Hørf med Parn, Knutlein A. Knudsen med Duffra og 5 Børn, hvortaf en konfirmeret. Mrs. Karen Stoffe med 5 Børn og Mrs. M. Petersen med 4 Børn.

Mr. A. Hoviel, som med Familie flytter til Stanwood, takkedes ved Reising for sit Arbejde i Menigheden og tilskaffedes Guds Velsignelse

i sit nye Hjem og Menighedsforbindelse.

Kvindeforeningen besluttede paa sidste Møde at indbude alle Kvindeforeninger i Past. Stubs Møde til et fælles Møde i Portland Varnehjems Interesle Onsdag Eftermiddag den 20de September.

Søndagskolen Udflugt var hyggelig men det triste var, at flere af vore Elever ikke kom. Forældre bør benytte slike Anledninger til at flygte Børnene til Søndagskolen. Alle, som hjælp os, takkes — især Mesjrs. Egdtvedt og Albertsen, som tog de hyggelige Tog. Søndagskolen begynder den 10de Sept.

Prof. Lingelstad, vor forrige Pastor, reiste gennem Ballard paa Luften fra sit Hjem i Oregon til sin Datters Hjem i Washington. Han lovet at prædike Søndag otte Dage om Formiddagen. Efter optoges til "Church Extension." Past. Eger har lovet at tale paa Engelsk om Aftenen, og Prof. Lingelstad, som af Raaden er frarødet at tale meget, vil sige nogle Ord til de Uge, som vi ved mindes ham med Hjertelighed. Den følgende Onsdag (6te Sept.) holdes Konfirmandfest. Ungdomsforeningen vil samle alle dem, som Presterne Christensen, Lingelstad og Bergesen har konfirmeret, som Børdsogjæster den Aften; men da mange andre vilfuldig vil benytte Anledningen, er det Laufen at holde Festen i selve Kirken. Komite er valgt til at skrive Udbudsbrev til Konfirmander; men da manges Adresser mangler eller er forandret, indskrives herved alle Herolds Vædere som Komite til at indbude paa "Korumbegaa" Bøgne alle Konfirmander. De nævnte Præster samt Past. Stub er indbudne til at deltage, og Ungdommen i Pastor Stubs Menighed vilde være hjertelig velkommen.

Willtown, Wash.

Port Kirkefolk ved Willtown holdt forleden en vakkert Felt. Man er saa heldig til at have en Hall som ligger blot en halv Miles Vej fra Kirken. Den er meget belevlig og benyttet til Felter og andre Møder som vilde være mindre passende i en Kirke. Ungdommen havde flyttet Orglet over til Hallen og indøvet Sangen. Underkæmpe holdt Tale og alle lod sig til at være glade. Udbyttet af Feltet gif til Kirken. Laufen er at ha den malet m. m. i Vinterens Lev.

Willtown Folket blev enige om at indstille næste Gudstjeneste for at alle kunde være med ved Kirkeindvielsen i Freeborn den 3die Sept.

Tacoma, Wash.

En mange Ting har hendt her paa fort Tid og Deludelen er endnu ikke naaet frem til Kirkefolkets Kundskab gennem disse Spalter. Vi vil derfor begynde med at gøre rede for den sidste glædelige Begivenhed, den mest betydningsfulde for vor Menighed, saavidt vi kan hævne, siden Past. Frens' Afreise, nemlig Pastor N. A. Varkens Ankomst her til vor By i Fredag den 26de da, en halv Time før Middag. Pastor Varken kom ledsaget af sin Søster, som vil melde sig for ham. At han kom vel frem til os har været en Anledning for Glæde og Taktsigelse hos mange, hvilket vi haaber man finder et tydeligt Udtryk i Menighedens ferjefornemmede Søndag den 30de September, naar han vil holde sin Tiltrædelsesprædiken indført af Menighedens forhørende Præst, Prof. Carlo A. Sperati. Denne høitidelige Gudsdytelse begynder kl. 11 Form.

Omkring mange af Menighedens Medlemmer og andre havde indfundet sig paa Pansgaardens i Verdens, og de holdte dobbelt Læs for sin Anstregelse; thi foruden at modtage Pastor og Wils Karlen (som snart jertes i Automobil til Familien Nicholsons hjem paa So. 3 St.) til de Anledning til at tage, hvad vi haaber at være, en forelselig Afled med de fleste unge Musikere fra Luther College samt Prof. og Mrs. Sperati. De drog nu med samme Tog over Portland til sin Rejse til Astoria, hvor de skulde spille paa den skandinaviske Tog den 29de da. En dertil konserter og Ophold her i Tacoma skal det strag siges, at alt lykkedes vel, navnlig naar den nye tages til Nordstiden og de manges dem følgende Rejser, hvis Rejserelise flere vilde bidraget til et vellet Gæst. Den samme vel udførte Parade, som har gjort storsete Rejserelise kendt i andre Byer indledede Konserterne her. Umiddelbart efter Paraden gik Gutterne om bord i en ventende Sporvogn for at som det Hedlige Joma Selskabs Skjæfter deltagere i det Selskabs Udflugt til St. Tefloner Park. Densommen betragte gif man paa Kvindeforeningens Indbødelje til Verds i det Udbrænds rummelige Spilstue og derfra til Tacoma Theater, hvor Konserterne for et vellet Gæst tog sin Begyndelse kl. 8:30 den 16de Aug.

Det var overflødig at sige andet, end at den var meget vellykket og at Prof. Sperati saavel som hele Selskabet havde under og efter Konserterne til lyde, at de var Skjæfter i Dri-gendens gamle By. 3 Paafjættelse heraf gaves en episk Konfert i det

antur Stadium (Amfiteater) ude ved Noffolen Søndag Efter. den 20de. En Kollekt, som da optoges, indtog væsentlig til at give de første Gutter en uforglemmelig Tur i den påfølgende Uge til Washingtons højeste og Amerikas Høieste Bjerg, som nu er kendt Jorden over. Endelig havde vi i Fredag, den 25de en hyggelig Sammenkomst i St. Tefloner Park for Prof. og Mrs. Sperati, som da fejrede sin 20de Børlapdag.

„Jeg er den første Svader.“

I Tim. 1. 15.

En jagde engang: „Jeg frægter for, at der er saa, som er saa gudfrøgtige, at de ud af et oprigtigt Hjerte maa sige med den store Apostel: „Jeg er den første Svader, den allerførste af alle de hellige.“ Denne Tale, at Kristus Jesus er kommen til Verden for at gøre Svadere hellige, er ikke en Tale for Delgerter, egenretterdige og skibellige Menneffer, som er saa fremme i sine egne

PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

Tacoma.
Vor Frelsers Ev. Luth. Kirke, kl. 1706 og So. J Sts. Uble og So. K St. Om Gudstjeneste hver Søndag For middag kl. 11, Aften kl. 8. Søndags skole kl. 9:30.

Seattle.
Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjernet af Pontine Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St. paa to "Blocks" vest (med Bakken) Gudstjeneste hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndags skole kl. 9:45. H. A. STUBB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438

Ballard (Seattle).
Zionskirken, 56de Gade nær 29de Av Høimesse 11. Aftensang 8. Søndags skole 9,45. Ungdomsmøder onsdag 8,15 B. E. Bergesen, prest. Træffes sikret 9 morgen og 7 aften. 1727 W. 16th St. Telefon: Ballard 1206.

Portland, Ore.
Gudstj. hver Søndag Formiddag kl. 11 i Vor Frelsers Kirke, Hjernet af E. 16th og Grant Sts. Tag Selwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant Past. R. O. Thorpe. 425 E. 16th St. Telephone: East 621, 81123. Gudstjeneste hver Søndag Aften kl. 8 paa Voelker's Hall, 795 Mississippi Ave. Tag Missalppel eller Russel Shaver Sporvogn. Gudstj. hver tre Uger Mandags Kveld.

Kelso.
Gudstjeneste sidste Lørdag i hver Maaned kl. 11 Form.

Oakland, Cal.
Trefaldigheds lutherske Kirke, 323 Athens Ave., nær San Pablo og 24th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndags skole kl. 10. E. S. BELLUM, Past. 2002 Filbert St., Tel. Piedmont 1234.

Santa Barbara, Cal.
Gudstj. hver Søndag Form. kl. 11 undtagen Iden og sidste Søndag i Maanedon, da Gudstj. holdes kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel Home 1218. N. PENDERGREN, Pastor.

Everett, Wash.
Den første evang. luth. Kirke, 2929 Lombard Ave. Høimesse 10:45, Aftensang 8:00. Søndags skole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndags skolen 10:15 til 10:45. Opbyggelse hver anden Torsdag kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag kl. 8. Telefon Samset 837. I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Efter. I Rosvelt, Gudstjeneste hver Søndag kl. 3 Efter. I Samyside, Gudstjeneste hver Søndag kl. 3 Efter. L. O. FOSS, Pastor.

Genewa, Idaho.
Vor Frelsers—Gudstjeneste tredie hver Søndag kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag kl. 2 Efter.

Pettatch, Idaho.
Gudstjeneste tredie hver Søndag kl. 2:30 Efter. og 7:30 Efter.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse
Gudstjeneste efter Tillysning. O. C. HELLEBRON, Pastor.

Vashwa—Gudstjeneste Iden og 3de Søndag i Maanedon. Kvindeforening hver 3de Onsdag og Ungdomsmøder Iden Lørdag.

Orebia—Gudstjeneste Iden og 1de Søndag. Kvindeforening hver 3de Søndag i Maanedon.

Ozalla—Gudstjeneste Iden Tirsdag Aften, efter ved Tillysning. Kvindeforening Iden Onsdag i Maanedon.

Wilson Creek & Harper—Gudstjeneste efter Tillysning. Kvindeforening hver anden sidste Søndag i Maanedon.

Misfærdig betjent—Port. Malham, Miller's Bay og Tracyton, Gudstjeneste efter Tillysning. OLOP BOGREN, Prest. Box 703, Vashon, Wash.

Silverton, Oregon.
Gudstjeneste hver Søndag Form. kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedon. Engelsk Gudstj. om 21 tiden kl. 8 Iden og 3de Søndag i Maanedon.

Barrow.
Gudstj. sidste Søndag i Maanedon Form. kl. 10:30 paa norsk og Aften kl. 7:30 paa engelsk. Iden Onsdag i Maanedon, kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sedaville.
Gudstj. efter Tillysning.

McKee.
Præd. Menighed, Gudstjeneste Iden og 1de Søndag i Maanedon kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.
St. Paul's Engelsk Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Frederick.
Massena Hall Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 9:15 p. m. E. B. MUSTVADT, Pastor.

Astoria, Oregon.
Astoria første norske ev. luth. Kirke af den norske Synode, Hjernet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedon; Formiddag kl. 10:45 og Aften kl. 8.

Quincy.
Gudstjeneste den første Søndag i Maanedon kl. 11 Formiddag.

Oak Palet og Alpha, Wash.
Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NISSE, Pastor. 417—29th Street, Astoria, Ore.

Stanwood, Wash.
Trefaldigheds—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk kl. 7:30. Iden, 3de og 1de Søndag kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Frederick.
Gudstjeneste Iden Søndag kl. 11 Camano.

Godstj. Iden og 1de Søndag kl. 3 Efter.

Florence.
Gudstj. Iden Søndag kl. 3 Efter. M. A. CHRISTENSEN, Pastor. San Francisco.

The Truly English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., nær 15th St., San Francisco; red. Genes, 2221 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 2 p. m. E. M. STENSEN.

2216—49 St. Phone: Market 2148.

PACIFIC DISTRIKTS PASTER.

Ashberg, O. H., Packard, Wash.

Boston, H. E., Silvans, Wash.

Carry, P. O., A & Pratt St., Kurka, Hakkas, I., Box 173, Rockford, Wash.

Brovik, G. L., Parkland, Wash.

Borgeson, H. E., 1727 W. 16th St., Seattle, Wash.

Burke, A. O., 8044 St. Warner St., Tacoma, Wash.

Belmont, E. S., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.

Burge, Ojal, 1651 11th Ave. E., Vancouver, B. C.

Brevig, T. L., Stanwood, Wash.

Carlson, L., 324 Harrison St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., Starwood, Wash.

Dale, J. O., Hothell, Wash.

Ever, Ojal, Vashon, Wash.

Fennmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.

Foss, L. O., 2929 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grossberg, O., 1894 Howard St., San Francisco, Cal.

Hansen, G. A., Almbra, Wash.

Harstad, H., Parkland, Wash.

Hellebrøn, O. C., Howe 1, Coonsee, Idaho.

Hogg, N. J., Prof., Parkland, Wash.

Hustvedt, S. H., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Lank, Geo. O., 1464 Iron St., Dellingham, Wash.

Lind, A. G., Coeur d'Alene, Ore.

Minkelsen, A., Prof., 708 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.

Normand, C. H., E. 418 Pac. Ave., Spokane, Wash.

Ottosen, O. C., Chinook, Wash.

Rasmussen, L., Burlington, Wash.

Stenrud, E. M., 2216 19th St., San Francisco, Cal.

Stougaard, H., Box 14, Lawrence, Wn.

Poderson, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.

Peterson, H. E., Prof., Parkland, Wash.

Pryor, G. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.

Shub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjerveget, H. M., Teller, Alaska.

Thorpe, R. O., 425 E. 16 St., Portland, Oregon.

Torsås, D. W., Tacoma, Wash.

White, A. O., Silverton, Oregon.

Kavter, J. U., Prof., Parkland, Wash.

Kavter, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indsamlingen i Pacific Distrikt, Starwood, Wash.

Agh-eg, O. H., Kasserer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.

Holland, J. M., Betyner for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

...at de er forundrede over, at B. fe al Verden. beundrer deres Frem- ted; men det er et Ord, en Tale for alle oprigtige, Sandhedsløvende Sjæ- le — for Syndere, hvis dybeste Pa- ste er at blive friske og salige.

...Hvor trods de Synder kendte, ja stærklindjagende frem maanedgane for Paulus's Will. Med Guds saa han Albygt paa den Tid, da han var en Prepotier, Apotheker og forfølger af Guds Menighed (1 Tim. 1, 10). Ja af Jesus selv. Med David men han vel have sagt: "Min Sæd er altid for mig" (Salmo 51, 5). Men hvad Paulus vil se, da han ved Guds Raade blev omvendt, og hvad den nediggjennem Vind til erfare som Ari- stes, det naar elskert Menneffe se og erfare, naar det er blevet omvendt nemlig af "det er den største Synder," selv om det har været et udsat til- fældigt Menneffe. Og ja mere det menneskelige Hjerte bliver opløst af det guddommelige Ord, des mere man det ofte slagende har: "O, hvor mange og store mine Synder dog er! Jæger er jeg nok. Jeg overgav dem alle, naar det gjaldt at være en stor Synder. O mit Hjerte! Hvor er det ikke urent! Se de Afguder, som hidder det inde endnu! Er det muligt, at jeg kan blive frisk? Det skal jo helst urent komme ind i det him- melske Jerusalem."

...Til fordomme er det, Paulus taler den Dag dag, det han siger, at han er den største Synder; men hvorvel han er det, saa kan han dog med Tal til Gud sige, at Dyrskhedslyst var ham vobestaren (1 Tim. 1, 12, 13). Som er et løsende eksempel paa, hvor- ledes den ugudelige Mægt af Gud benaadet. Hvorfor? Hvad er Grund- den dertil? Ja, Kristus Jesus er kommen til Verden for at gøre Syn- dere salige. "Tanf, han kan kun for at gøre Syndere salige — alle Hel- gene eller Engle, de trænger ikke en Kristus Jesus. Nei, han passer for Syndere lydt," en sandt — han passer for dig og mig.

...Han siger selv, han var kommen for at søge og frelse det fortabte. Han omvendte Toldere og Syndere. Det gjorde han, da han boede iblandt til Jøder; han gik det endnu den Dag idag. Han blev derfor kaldt "Syn- dernes Ven" af Jøderne. Men hvorvel de gav ham dette Navn for at franske ham, døde han, som han har dog dette Navn med Glæde, og det ligger berlig for enhver Synders Lærn. Synder — Jesus Synders Ven — hvor underligt! hvor træf- fuldt! "Hvæl, hvor Gætte og Aestler, at vi blive franske Syndere og alle helige Gudsbevo- tere!"

...Hvorved af Heide, kommer i Branstig, plejede af sige, at han var

...i Synden, og at han lyndede dog- lig, hvilket ofte meget bedrøvede ham; men det glædede ham igjen som meget mere, at den, som havde demme hans Synder, tillige var hans Sjæles og Talsmand. Ja, det er i Sandhed en "længelig Værelse" dette; Syndere gæ- res salige alene ved Troen paa ham, som kom til Verden, Kristus Jesus. Da Luther havde grebet denne Sand- hed, da blev der Jubel i hans Sjæl. Han følte sig som den som i Guds Pa- radis.

...Hjerte Ven, du, som maatte naar lydt lydt under Syndens tunge Byr- de, du, som ikke tør tro, at Gud vil være dig naadig, giv denne Værelse, og du vil blive glad, du vil blive frisk, og du vil føle en dybt inderlig Trang til at kalde Kristus Jesus, det Hjerte, for Raaden, som gives frit, "uden Penges og uden Betaling," til alle, som tror — uden Gjeringer. Raaden kalder ingen Gjering med Siden af sig. Den kan alene arves og ikke forhverves.

...Dette althaa, at Kristus Jesus er kommen til Verden for at gøre Syn- dere salige, er en "Aarverdlig Tale," et Ord, som er fult, et Ord, en Sand- hed, som aldrig vil svigte. Men som denne Tale er trofast, saa er den og- kan "være et menneske." Naar alle af disse mere og mere franske for Menneffe, men har Syndere for Gud — ja de største!

(R. A. Christensen i "A.")

Wædre og Saloonen.

(Med Post R. A. Christensen.)

...Da kvinder nu kan komme i Sta- ten Washington er det af største Be- tydning at de hævter sig af denne Anledning. Her er det af stor Betydning at kvinderne er med og fremmer med Saloonen. De fleste kvinder er med Saloonen, men hel- len er, de kommer ikke. De kvin- der, derimod, som vil have Saloon er altid ude og kommer ved hvert eneste Valg.

...Præsidenten for Statens Anti- Saloon Liga skriver i sinne Brev som følger:

...De vilde i a 3 Valg i Statens Washington har vist os, at vi maatte foretage en systematisk Underretning for vore kvinder. Vi har betudat, at det dog vilde blive bestyret ved Statens Fremmerer, men vi har vist ved tre forskellige Valg i de sidste 60 Dage.

...Vi har identifiket i den Anti- saloon, at de fleste kvinder er med Saloonen, men forliden er det saa at Saloon-Elementet har sine kvinder ud at fremme, medens Mænds kvin- der udslyder det."

...Som fortæller ogsaa om en By som til Saloon derved at 80 Pro-

cent af Kvindestemmer var kastet for Saloon.

...Den berømte Don. Richmond V. Johnson holdt forleden en oplysnings- førende Tale i Representativeshuset om Landets Saloontrafik. Det er en i mange Henseender mærkelig Tale, og vel værd at gennemlæses.

...Undertegnede skal med Glæde skaf- fe Værerne et Kopi af Talen frit, om de indsender et Postaf Card med Navn og Adresse.

R. A. Christensen, Chamwood, Wash.

...Mange følger ingen Værelse saa vil- lig som sin egen Sjæl. — Scriber.

...Ydving Darnes fortæller, at han kendte en Mand, som under Tro- ret indrømmede, at Afsøgning ikke var nok, men at Omvendelse maatte til. Han sagde ogsaa, at han med Alvor vilde begynde med at omvende sig, men der var endnu to Ting, han først maatte have bragt i Orden. Han havde en Retssag, som først maatte føres tilende, og en Rejse, som ligeledes maatte gaa forud. Det ad- bærede han og bad ham komme de Ord her: "Idag, dersom I hører hans Røst, da forbered alle eders Hjerte" (Hebr. 3, 7-8). Men han mente, at dette alligevel først maatte gøres, siden skulde jeg saa se, at det var Alvor. To Dage efter til Manden Kommeber. Da jeg kom til ham, var han ikke mere ved fuld Sund, men talte endog i Vildelse. Hvad Ord forstod han ikke, mine Venner hørte han ikke paa men jeg hørte ham offer og offer i sin Affin- dighed raade: "Det er forsent!"

...Den fattige er den, som ikke har noget staaende i den himmelske Pant. — Scriber.

Julekommet til Julemissionen. Pacific Distrikt.

...Med R. A. Sangen, Offer ved Mis- sionsfest, Seattle, Wash., Post. 5, 9, Stabs Kald \$17.00.

...Med Post E. V. Gustvedt fra C. Z. Offer, \$1.00. Til sammen \$18.00.

Andrew V. Anderson, Saksfører.

WANTED—Lady to act as local agent for the Sacred Resurrec- tion plant or "Rose of Jericho," rare and wonderful house plant. Sells in every house. Sample postpaid 15c, including special agency inducement. Do not de- lay. Write now. The Oriental Specialty Co., 223 Realty Bldg., Spokane, Wash.

Dr. E. A. Trommald Skandinavisk Læge. 916, 918, Næse, Hals samt almindelig Kontorpraksis. Kontortid 10-12 og 2-4:30. Tirsd., Torsd. og Lørd. Aften 7-8. Søndage 10-12. 200 Bank of California Bldg. Cor. 13th & Pacific. Telefoner: Main 9275; A 2375.

Dr. C. Quevli Behandler Sygdomme i Øre, Næse, Hals og Bryst. Kontortid Kl. 1-5 e. m. Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa Kl. 7-8 e. m. Kontor: 1018 Fidelity Building

New York. LUTHERSK PILGRIM-HUS No. 8 State St., New York. Nærmeste Hus ved det nye Landings- sted for Emigranter Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende. Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staur Emigranterne hi med Raad og Daad.

EDWARD C. RUGE, M. D. Skandinavisk Læge. Specialist i Kroniske og Lunge- Sygdomme. Sunset Block, Bellingham. M 333 — Kontor Telefon — A 333. M 345 — Bostad Telefon — A 121.

J. FISHER Bodwell Road Cash Grocery Cor. Bodwell & Gray Road Vancouver, B. C.

"DEFENDABLE BRAND" God Kaffe — Rig Kaffe. Velsmagende Kaffe. Smager bedre, varer længre. Tre Pund for \$1. Dwight Edwards Co. Portland, Ore.

When in need of fine PRINTING. Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at D. W. COOPER'S OFFICE. Tacoma Theater Bldg. Tacoma.

Arne Berger Kunstmaler. Olje Malerier og Stencilarbeid. Skriv efter Katalog. 541 1/2 Washington Street, Portland, Ore.

To sterke ude Victrol direkt fra Gendron Wheel Co., Toledo, Ohio (double tube, coaster brake, etc.) til Salg for \$32.50 kontant. Physicians Supply Co., Fidelity Bldg., Com- merce Street Entrance, Tacoma.

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; A. P. Giere, A. B., M. Acets; H. S. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Guri Fjælde, Proceptress; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Mrs. Ida Julson; Olive Christensen.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er bievne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Dogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondancen, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjelalære, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Fire forskellige Kurser tilbydes: The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematic and Science.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmonilære samt Sang.

Høstterminen begynder den 3die Oktober.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

FISHING TACKLE

Fine Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1303 Pacific Avenue
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Biletter paa alle første Klases
Linier

VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor
Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

F. J. LEE

1ste Klasse norsk

Fotografist

Studio, Main 2289
Res., Main 2680
1535 Commerce St
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing

and Heating

Main 392-A 2203

1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 3c.
Hurtig Beværtning

1205 Commerce St. Tacoma

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
TO MILLION DOLLARS
955 Commerce St.

Aaben Lørdags Aftener

4 Procents aarlige Rente

Bygger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chibberg, Pres.; W. H. Pringle, V. Pres.; O. Granrud, V. Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Visell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 12th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om
Eftodagene Iftige Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7084
Tacoma, Wash.

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandlæger

217-318 Warburton Bldg.

Telephone Main 5195

Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)

Leaves every day 10:45 a. m. and

4:45 p. m. — Returning leaves

Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.

Fare 75c.; Round trip \$1.25

Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 *4308

KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

906 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

T. K. SKOV

Har overtaget

ST. JOHN'S HOUSE

1020 1-2 So. Tacoma Ave., nær 11te

Hyggelige, rene, ENKLE VÆRELSEN udleies per Døgn. Uge eller Måned. — Anbefaler sine kække, møbelrettede Familieværelser.

Billige Priser

Bedste Behandling

TACOMA WASH.

BANK OF STANWOOD

Assets over 1/4 Million Dollars

4 pCt. lægges halvvaarlig til Sparebanksindskud samt til almindelige Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nicklason, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Stanbudsifft Apotek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvir

DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314 1101 Tacoma Ave.

C. O. LYNN CO.

Skandinaviak Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

Main 7959

Ind. 3504

Dr. Torland

Uddannet ved Krana Universitet

201-234 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd & Pike)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

Main 1010

Ind. 4181

J. P. AABERG

Photographer

1217 1/2 Pacific Ave.

Tacoma

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.

Phones Main 204; A-1204

Tacoma

Wash.

Phone Main 2233

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue